



FR **POMPE A LEVIER POUR AD BLUE**
Manuel d'instructions – Notice
originale – Instructions d'origine
Veillez lire ce manuel d'instructions
attentivement et entièrement avant toute
utilisation

NL **HENDELPOMP VOOR AD BLAUW**
Vertaling van de originele
gebruiksaanwijzing
Lees deze handleiding zorgvuldig en
volledig door voordat u het product in
gebruik neemt

GB **LEVER PUMP FOR AD BLUE**
Translation of the original instructions
Please read this instruction manual
carefully and completely before use

PL **POMPA DŹWIGNIOWA AD BLUE**
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać
się z niniejszą instrukcją obsługi

ES **BOMBA DE PALANCA PARA AD BLUE**
Traducción de las instrucciones originales
Lea atenta y completamente este manual
de instrucciones antes de utilizarlo

PT **BOMBA DE ALAVANCA PARA AD AZULV**
Tradução do instruções originais
Por favor, leia este manual de instruções
cuidadosamente e completamente antes
de usar

DE **HEBELPUMPE FÜR AD BLAU**
Übersetzung der Originalnotiz
Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem
Gebrauch sorgfältig und vollständig durch

EL **ΑΝΤΛΙΑ ΜΟΧΛΟΥ ΓΙΑ ΜΠΛΕ ΑΔ**
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν
εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση

IT **POMPA A LEVA PER AD BLUE**
Traduzione delle istruzioni originali
Leggere attentamente e completamente il
presente manuale di istruzioni prima
dell'uso





AVERTISSEMENT ! Lire attentivement et comprendre toutes les instructions avant d'utiliser le produit. Ne pas respecter les règles de sécurité et autres précautions de sécurité de base peut entraîner de sérieux dommages et blessures sur les opérateurs. Conserver les instructions dans un endroit sûr et à portée de main pour qu'elles puissent être lues si nécessaire.



AVERTISSEMENT ! Les avertissements, les mises en garde et les instructions décrites dans ce manuel d'instruction ne peuvent pas couvrir toutes les conditions ou les situations qui pourraient survenir. Il doit être entendu par l'opérateur que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés dans ce produit, mais doit être fournis par l'opérateur.

1. Instructions de sécurité

1. Ne pas respecter les règles de sécurité peut provoquer des dommages corporels et/ou des dégâts matériels.
2. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'utiliser la pompe dans un environnement sécurisé pour le transfert de fluides.
3. Avant toute utilisation, assurez-vous de la compatibilité du fluide à transférer avec la pompe. Référez-vous à la Fiche de Sécurité (FDS) et à la fiche technique du fluide à transférer émises par le fabricant pour connaître ces informations.
4. Ayez la FDS du produit à transférer avec vous : appliquez les règles de sécurité préconisées concernant l'environnement de transfert et utilisez l'(les) Equipement et Protection Individuels (EPI) recommandé(s), décrites par le fabricant du fluide dans la FDS.
5. Bien nettoyer et rincer la pompe après utilisation afin d'éviter toute contamination lors du prochain transfert réalisé, en respectant la miscibilité des produits.

2. Instructions de sécurité spécifiques à l'utilisation de liquides inflammables

1. NE PAS FUMER lorsque vous manipulez ces produits.
2. Les fûts sur lesquels est installée la pompe doivent être reliés à la terre pour le transfert de produits inflammables pour éliminer l'électricité statique, à l'origine d'explosion.
3. Une manipulation, utilisation ou stockage incorrects peuvent être évités en appliquant les recommandations suivantes :
4. Utiliser ces produits selon l'utilisation préconisée par le fabricant, jamais comme produit de nettoyage.
5. Stocker ces produits dans un lieu frais, ventilé, aéré et sécurisé (cadenas, etc.)
6. Garder éloigné du lieu de stockage toute personne non concernée, spécialement les enfants.
7. Ne jamais stocker ou manipuler ces produits près d'une source de chaleur, d'étincelles ou d'une flamme.
8. Ayez toujours à portée de main un extincteur lorsque vous travaillez avec ces produits.
9. Installez sur tous vos approvisionnements d'essence permanents un robinet d'isolement.
10. Travailler dans une zone suffisamment ventilée.
11. Nettoyer tous les récipients et matériels après avoir été en contact avec tout liquide inflammable. Les stocker dans un lieu adapté, ventilé et sécurisé (cadenas, etc.).
12. Equipez-vous de lunettes de sécurité et de gants adaptés au produit que vous allez transférer.
13. Utilisez une protection respiratoire et une visière de protection adaptée au produit que vous allez transférer.
14. Installez-vous dans une zone propre, rangée, et suffisamment éclairée pour transférer votre liquide.

3. Déballage

Vérifier avec attention le contenu de la boîte. Un dommage quelconque peut s'être produit durant le transport. Veuillez vérifier le nombre et l'état des pièces présentes : contactez votre revendeur pour toute réclamation.

4. Présentation

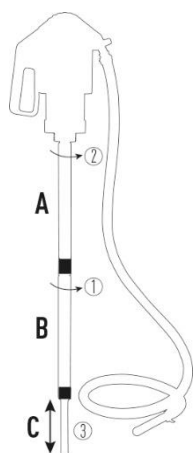
Ce système est formé d'une pompe à bras qui peut facilement être montée et démontée d'un fût. Les opérations de transvasement sont effectuées par le biais d'un bec déverseur.

Elle peut être utilisée pour le transfert d'AdBlue, de détergents doux, de pesticides, d'antigel, d'eau, de liquides à base d'eau, liquide lave glace, lubrifiants...

5. Caractéristiques techniques

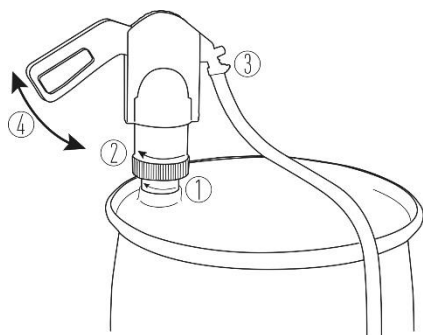
REF 08448			
Corps de pompe	Polypropylène	Plage de températures	-5°C à 45°C
Tuyau de transfert	Polypropylène	Tube d'aspiration	980 mm
Joint	Viston	Ø ext. du tube	33 mm
Débit	500 ml/coup de pompe	Longueur du tuyau	1,5 m
Type de connexion	Gaz 2"	Compatibilité	Fûts de 60 à 200 L

6. Utilisation



1. Insérer le tube B dans le tube A
2. Insérer le tube formé par A+B dans l'entrée de la pompe
3. Ajuster la longueur du tube C pour obtenir la longueur désirée. Les 2 tubes B + C sont fixés par un boulon (accompagné d'un joint)

Différentes longueurs peuvent être obtenues :
 A + B + C : 690 à 980 mm
 B+C : 350 à 640 mm

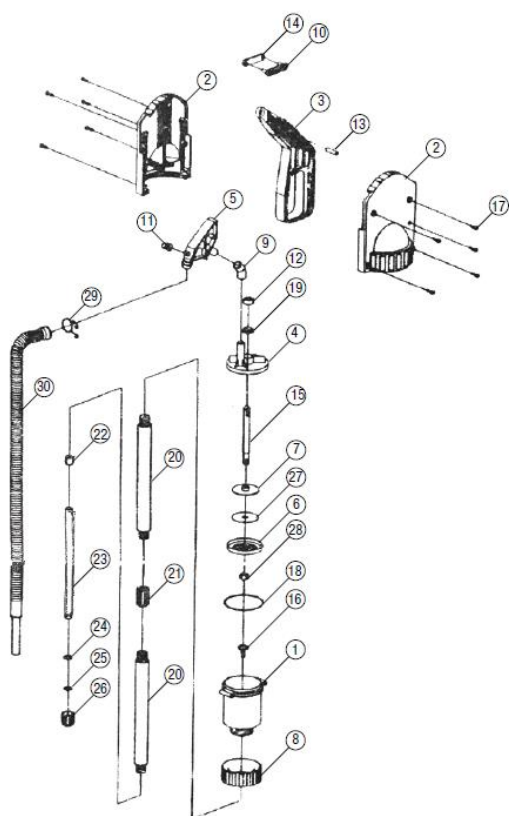


1. Insérer le tube dans le fût et fixer la pompe sur celui-ci
2. Placer la pompe dans la position voulue et la fixer avec l'écrou
3. Insérer le tuyau renforcé par spirale dans l'orifice de sortie de la pompe, et le fixer avec un collier de serrage
4. Lever et descendre la poignée rapidement jusqu'à ce que le liquide commence à sortir.
5. Tourner le bouchon de l'évent d'air dans le sens antihoraire pour stopper le flux de liquide

7. Maintenance

Changer les pièces présentant un défaut : trou, fêlure... en vous adressant au service après-vente agréé. Bien rincer avant stockage afin d'éviter toute cristallisation. Procéder au rinçage en réalisant par rinçages successifs, en respectant les miscibilités des produits.

8. Vue éclatée – Pièces détachées



N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
1	Cylindre	1	16	Clapet d'aspiration	1
2	Corps de pompe	2	17	Vis	10
3	Levier	1	18	Joint du cylindre	1
4	Chapeau supérieur	1	19	Joint de l'arbre	1
5	Bec	1	20	Tube	2
6	Piston	1	21	Connecteur	1
7	Plaque piston	1	22	Anneau de tube	1
8	Ecrou	1	23	Tube	1
9	Connecteur de bec	1	24	Anneau	1
10	Bielle	1	25	Joint d'écrou	1
11	Bouchon d'évent d'air	1	26	Ecrou de tube	1
12	Entretoise guide	1	27	Disque	1
13	Axe	1	28	Ecrou	1
14	Plaque de bielle	1	29	Collier de serrage	1
15	Arbre	1	30	Tuyau de sortie	1

9. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



WARNING! Read and understand all instructions carefully before using the product. Failure to observe basic safety rules and other safety precautions can result in serious injury and damage to operators. Keep instructions in a safe place and within easy reach so that they can be read if necessary.



WARNING! The warnings, cautions and instructions described in this instruction manual cannot cover all conditions or situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors that cannot be incorporated into this product, but must be provided by the operator.

1. Safety instructions

1. Failure to comply with safety rules can result in personal injury and/or property damage.
2. It is the user's responsibility to use the pump in a safe environment for fluid transfer.
3. Before use, make sure that the fluid to be transferred is compatible with the pump. Refer to the Material Safety Data Sheet (MSDS) and the fluid to be transferred data sheet issued by the manufacturer for this information.
4. Have the SDS of the product to be transferred with you: Apply the recommended safety rules regarding the transfer environment and use the recommended Personal Protective Equipment (PPE), as described by the fluid manufacturer in the MSDS.
5. Thoroughly clean and rinse the pump after use to avoid contamination at the next transfer, respecting the miscibility of the products.

2. Specific safety instructions for the use of flammable liquids

1. DO NOT SMOKE when handling these products.
2. The drums on which the pump is installed must be connected to earth for the transfer of flammable products to remove the static electricity, causing the explosion.
3. Improper handling, use, or storage can be avoided by using the following recommendations:
4. Use these products in accordance with the use recommended by the manufacturer, never as a cleaning agent.
5. Store these products in a cool, ventilated, ventilated and secure location (padlock, etc.)
6. Keep all persons not concerned, especially children, away from the storage area.
7. Never store or handle these products near a source of heat, sparks or flame.
8. Always have a fire extinguisher handy when working with these products.
9. Instal an isolation valve on all your permanent gasoline supplies.
10. Work in a sufficiently ventilated area.
11. Clean all containers and materials after contact with any flammable liquids. Store them in a suitable, ventilated and secure place (padlock, etc.).
12. Wear safety glasses and gloves suitable for the product you are transferring.
13. Use respiratory protection and a protective visor suitable for the product you are transferring.
14. Sit in a clean, tidy area with enough light to transfer your fluid.

3. Unpacking

Carefully cheque the contents of the box. Any damage may have occurred during transportation. Please cheque the number and condition of the parts present: Contact your dealer for any claims.

4. Presentation

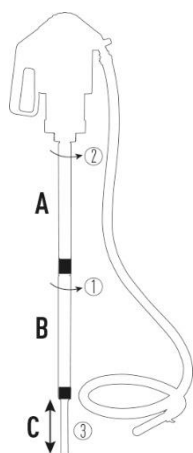
This system consists of an arm pump which can easily be fitted and removed from a barrell. The transfer operations are carried out by means of a spout.

It can be used for the transfer of AdBlue, mild detergents, pesticides, antifreeze, water, water-based fluids, windscreen washer fluid, lubricants...

5. Technical specifications

REF 08448			
Pump body	Polypropylene	Temperature range	-5°C to 45°C
Transfer pipe	Polypropylene	Suction tube	980 mm
Seal	Viston	OD of the tube	33 mm
Flow rate	500 ml/pump stroke	Pipe length	1,5 m
Connection type	Gas 2"	Compatibility	60 to 200 L drums

6. Use

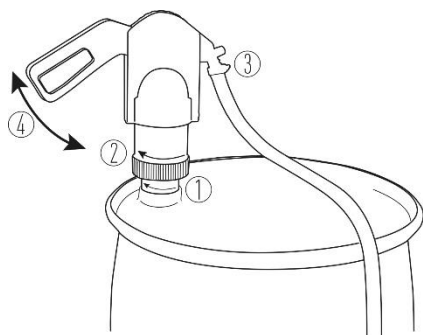


1. Insert tube B into tube A
2. Insert the tube formed by A+B into the pump inlet
3. Adjust the length of tube C to obtain the desired length. The 2 tubes B + C are secured by a bolt (accompanied by a seal)

Different lengths can be obtained:

A + B + C: 690 to 980 mm

B+C: 350 to 640 mm

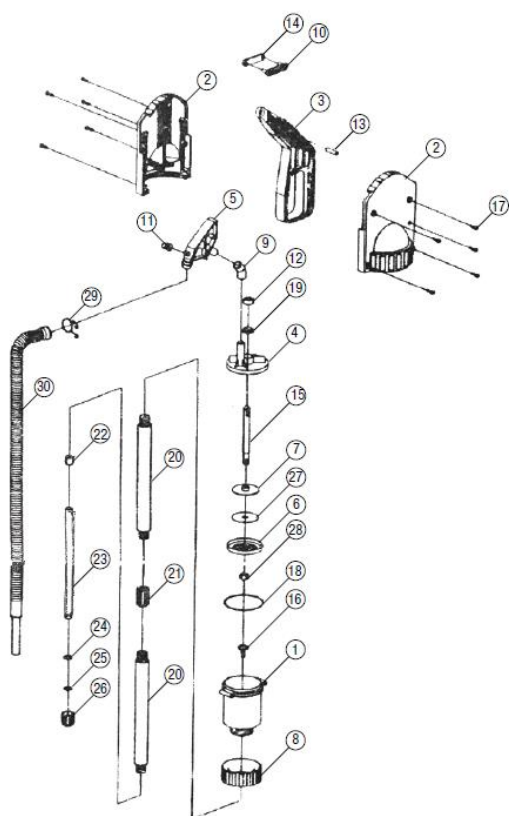


1. Insert the tube into the barrell and attach the pump to the barrell
2. Place the pump in the desired position and secure it with the nut
3. Insert the spiral reinforced pipe into the pump outlet port, and secure with a hose clamp
4. Raise and lower the handle quickly until the fluid starts to come out.
5. Turn the air vent plug anti-clockwise to stop the flow of fluid

7. Maintenance

Change parts that have a defect: Hole, crack... by contacting the authorised service centre. Rinse thoroughly before storage to avoid crystallisation. Rinse by successive rinses, respecting the miscibilities of the products.

8. Exploded view - spare parts



NO.	Description	Qty	NO.	Description	Qty
1	Cylinder	1	16	Suction valve	1
2	Pump body	2	17	Screw	10
3	Lever	1	18	Cylinder seal	1
4	Top cap	1	19	Shaft seal	1
5	Spout	1	20	Tube	2
6	Piston	1	21	Connector	1
7	Piston plate	1	22	Tube ring	1
8	Nut	1	23	Tube	1
9	Spout connector	1	24	Ring	1
10	Connecting rod	1	25	Nut seal	1
11	Air vent plug	1	26	Tube nut	1
12	Guide spacer	1	27	Disk	1
13	Pin	1	28	Nut	1
14	Plate-connecting rod	1	29	Hose clamp	1
15	Shaft	1	30	Outlet pipe	1

9. Product Warranty and Compliance

Warranty cannot be granted as a result of :

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our Terms and Conditions of Sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points . Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

ES



¡ATENCIÓN! Lea y comprenda todas las instrucciones cuidadosamente antes de usar el producto. El incumplimiento de las reglas de seguridad y otras precauciones básicas de seguridad puede resultar en daños graves y lesiones a los operadores. Mantenga las instrucciones en un lugar seguro y a mano para que puedan leerse si es necesario.



¡ATENCIÓN! Las advertencias, precauciones e instrucciones descritas en este manual de instrucciones no pueden cubrir todas las condiciones o situaciones que puedan ocurrir. El operador debe entender que el sentido común y la precaución son factores que no pueden incorporarse a este producto, sino que deben ser proporcionados por el operador.

1. Instrucciones de seguridad

1. El incumplimiento de las normas de seguridad puede resultar en lesiones personales y / o daños a la propiedad.
2. Es responsabilidad del usuario operar la bomba en un entorno seguro para la transferencia de fluidos.
3. Antes de su uso, asegúrese de que el fluido a transferir sea compatible con la bomba. Consulte la Hoja de datos de seguridad del material (MSDS) del fabricante y la Hoja de datos del fluido que se transferirá para obtener esta información.
4. Haga que las SDS del producto se transfieran con usted: Siga las reglas de seguridad recomendadas para el entorno de transferencia y utilice el equipo personal y protección (EPP) recomendados descritos por el fabricante del fluido en la SDS.
5. Limpie y enjuague a fondo la bomba después de su uso para evitar la contaminación durante la siguiente transferencia, respetando la miscibilidad de los productos.

2. Instrucciones de seguridad específicas para el uso de líquidos inflamables

1. NO FUME al manipular estos productos.
2. Los tambores en los que está instalada la bomba deben estar conectados a tierra para la transferencia de productos inflamables para eliminar la electricidad estática, que causa explosión.
3. Se puede evitar el manejo, uso o almacenamiento inadecuado siguiendo estas recomendaciones:
4. Utilice estos productos de acuerdo con el uso recomendado por el fabricante, nunca como producto de limpieza.
5. Almacene estos productos en un lugar fresco, ventilado, ventilado y seguro (candados, etc.)
6. Mantenga alejadas del área de almacenamiento a todas las personas no afectadas, especialmente a los niños.
7. Nunca almacene o manipule estos productos cerca de una fuente de calor, chispas o llamas.
8. Siempre tenga a mano un extintor de incendios cuando trabaje con estos productos.
9. Instale una válvula de aislamiento en todos sus suministros permanentes de gasolina.
10. Trabajar en un área con ventilación adecuada.
11. Limpie todos los contenedores y materiales después del contacto con líquidos inflamables. Guardarlos en un lugar adecuado, ventilado y seguro (candados, etc.).
12. Equiparse con gafas de seguridad y guantes adecuados para el producto que está transfiriendo.
13. Utilice protección respiratoria y visera protectora adecuada para el producto que va a transferir.
14. Acomódese en un área limpia y ordenada con suficiente luz para transferir su líquido.

3. Desembalaje

Compruebe cuidadosamente el contenido de la caja. Cualquier daño puede haber ocurrido durante el transporte. Por favor, compruebe el número y el estado de las piezas presentes: Póngase en contacto con su distribuidor para cualquier queja.

4. Panorama general

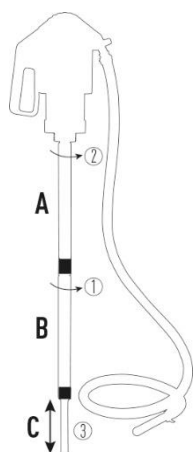
Este sistema consiste en una bomba manual que se puede montar y quitar fácilmente de un tambor. Las operaciones de transferencia se llevan a cabo por medio de un caño.

Puede ser utilizado para la transferencia de AdBlue, detergentes suaves, pesticidas, anticongelante, agua, fluidos a base de agua, líquido para lavar parabrisas, lubricantes, etc.

5. Especificaciones técnicas

REF. 08448			
Cuerpo de la bomba	Polipropileno	Rango de temperatura	-5°C a 45°C.
Manguera de transferencia	Polipropileno	Tubo de succión	980 mm
Junta	Viston	Ø ext. del tubo	33 mm
Tasa de flujo	500 ml/carrera de la bomba	Longitud de la tubería	1,5 m..
Tipo de conexión	Gas 2"	Compatibilidad	Tambores de 60 a 200 L.

6. Uso

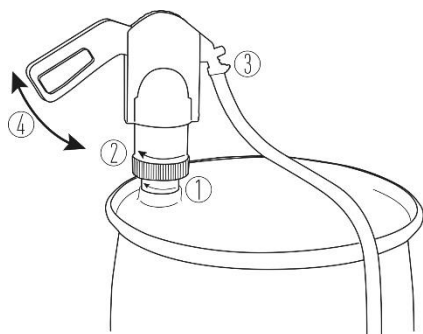


1. Inserte el tubo B en el tubo A.
2. Inserte el tubo formado por A+B en la entrada de la bomba
3. Ajuste la longitud del tubo C para obtener la longitud deseada. Los 2 tubos B + C están asegurados por un perno (acompañado de una junta)

Se pueden obtener diferentes longitudes:

A + B + C: 690 a 980 mm

B+C: 350 a 640 mm

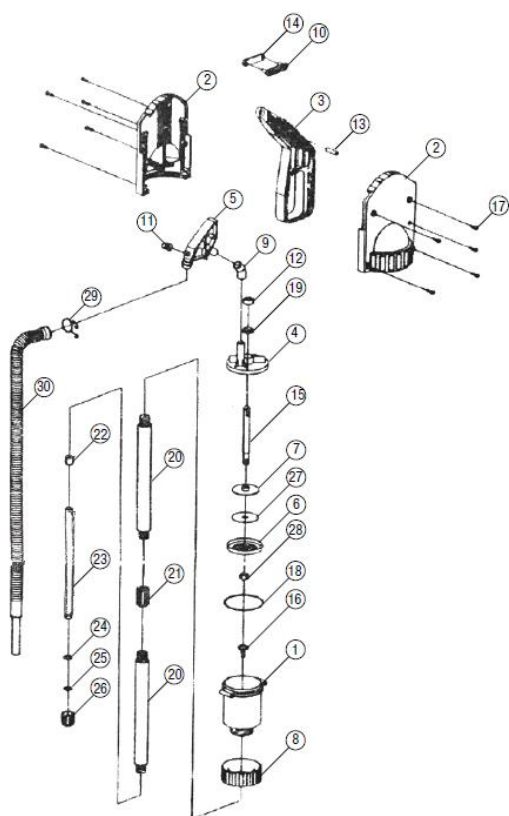


1. Inserte el tubo en el barril y conecte la bomba al barril
2. Coloque la bomba en la posición deseada y asegúrela con la tuerca
3. Inserte la manguera reforzada en espiral en el puerto de salida de la bomba y asegure con una abrazadera de manguera
4. Levante y baje el mango rápidamente hasta que el líquido comience a salir.
5. Gire la tapa del respiradero de aire en sentido contrario a las agujas del reloj para detener el flujo de fluido

7. Mantenimiento

Cambiar las piezas con un defecto: Agujero, grieta... póngase en contacto con su centro de servicio autorizado. Enjuague bien antes del almacenamiento para evitar la cristalización. Proceder al enjuague realizando anillos sucesivos, respetando las miscibilidades de los productos.

8. Vista explodida – piezas de repuesto



NO	Descripción	Cantidad	NO	Descripción	Cantidad
1	Cilindro	1	16	Válvula de succión	1
2	Cuerpo de la bomba	2	17	Tornillo	10
3	Palanca	1	18	Sello de cilindro	1
4	Capucha superior	1	19	Sello del eje	1
5	Caño	1	20	Tubo	2
6	Pistón	1	21	Conector	1
7	Placa de pistón	1	22	Anillo de tubo	1
8	Nuez	1	23	Tubo	1
9	Conector de caño	1	24	Anillo	1
10	Biela	1	25	Sello de tuerca	1
11	Enchufe de ventilación de aire	1	26	Tuerca de tubo	1
12	Espaciador de guía	1	27	Disco	1
13	Pin	1	28	Nuez	1
14	Placa de bielas	1	29	Abrazadera de manguera	1
15	Eje	1	30	Tubo de salida	1

9. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no puede concederse de la siguiente manera :

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

DE



WARNUNG! Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung von Sicherheitsvorschriften und anderen grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Schäden und Verletzungen des Bedieners führen. Bewahren Sie die Anweisungen an einem sicheren Ort auf, damit sie bei Bedarf gelesen werden können.



WARNUNG! Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Warnungen, Vorsichtshinweise und Anweisungen können nicht alle Bedingungen oder Situationen abdecken, die auftreten können. Der Bediener muss sich darüber im Klaren sein, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt integriert werden können, sondern vom Bediener bereitgestellt werden müssen.

1. Sicherheitshinweise

1. Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.
2. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Pumpe in einer sicheren Umgebung für den Flüssigkeitstransfer zu betreiben.
3. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die zu übertragende Flüssigkeit mit der Pumpe kompatibel ist. Diese Informationen finden Sie im Sicherheitsdatenblatt des Herstellers und im Datenblatt der zu übertragenden Flüssigkeit.
4. Bringen Sie das SDS des zu übertragenden Produkts mit: Befolgen Sie die empfohlenen Sicherheitsvorschriften für die Transferumgebung und verwenden Sie die vom Hersteller der Flüssigkeit im SDS beschriebene persönliche Ausrüstung und Schutzausrüstung (PSA).
5. Reinigen und spülen Sie die Pumpe nach Gebrauch gründlich, um eine Kontamination beim nächsten Transfer zu vermeiden. Achten Sie dabei auf die Mischbarkeit der Produkte.

2. Sicherheitshinweise für die Verwendung von brennbaren Flüssigkeiten

1. Beim Umgang mit diesen Produkten NICHT RAUCHEN.
2. Die Fässer, auf denen die Pumpe installiert ist, müssen geerdet werden, damit brennbare Produkte transportiert werden können, um statische Elektrizität, die zu einer Explosion führt, zu beseitigen.
3. Eine unsachgemäße Handhabung, Verwendung oder Lagerung kann vermieden werden, indem die folgenden Empfehlungen befolgt werden:
4. Verwenden Sie diese Produkte gemäß der vom Hersteller empfohlenen Verwendung, niemals als Reinigungsmittel.
5. Bewahren Sie diese Produkte an einem kühlen, belüfteten, belüfteten und sicheren Ort auf (Vorhängeschlösser usw.).
6. Alle nicht betroffenen Personen, insbesondere Kinder, vom Lagerbereich fernhalten.
7. Lagern oder handhaben Sie diese Produkte niemals in der Nähe von Wärmequellen, Funken oder Flammen.
8. Halten Sie stets einen Feuerlöscher bereit, wenn Sie mit diesen Produkten arbeiten.
9. Installieren Sie ein Absperrventil an allen permanenten Benzinlieferungen.
10. Arbeiten Sie in einem Bereich mit ausreichender Belüftung.
11. Alle Behälter und Materialien nach Kontakt mit brennbaren Flüssigkeiten reinigen. Bewahren Sie sie an einem geeigneten, belüfteten und sicheren Ort auf (Vorhängeschlösser usw.).
12. Rüsten Sie sich mit einer Schutzbrille und Handschuhen aus, die für das Produkt, das Sie übertragen, geeignet sind.
13. Tragen Sie Atemschutz und Schutzvisier, die für das Produkt geeignet sind, das Sie übertragen.
14. Setzen Sie sich in einem sauberen, aufgeräumten Bereich mit ausreichend Licht ab, um Ihre Flüssigkeit zu transportieren.

3. Auspacken

Überprüfen Sie den Inhalt der Packung sorgfältig. Während des Transports können Schäden aufgetreten sein. Bitte prüfen Sie die Anzahl und den Zustand der vorhandenen Teile: Wenden Sie sich bei Beschwerden an Ihren Händler.

4. Übersicht

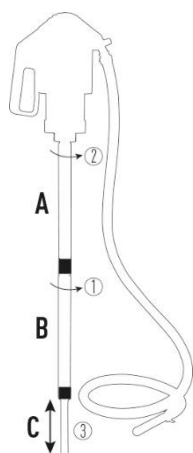
Dieses System besteht aus einer Handpumpe, die leicht an- und abmontiert werden kann. Die Umsetzungsvorgänge werden mit Hilfe eines Auswurfkrümmers durchgeführt.

Es kann für den Transfer von AdBlue, milden Reinigungsmitteln, Pestiziden, Frostschutzmittel, Wasser, Flüssigkeiten auf Wasserbasis, Scheibenwaschflüssigkeit, Schmiermittel usw.

5. Technische Daten

REF. 08448			
Pumpengehäuse	Polypropylen	Temperaturbereich	-5°C bis 45°C.
Transferschlauch	Polypropylen	Saugrohr	980 mm
Dichtung	Viston	Ø ext. Des Schlauchs	33 mm
Durchflussmenge	500 ml/Pumpenhub	Rohrlänge	1,5 m.
Verbindungstyp	Gas 2"	Kompatibilität	Fässer von 60 bis 200 l

6. Verwendung

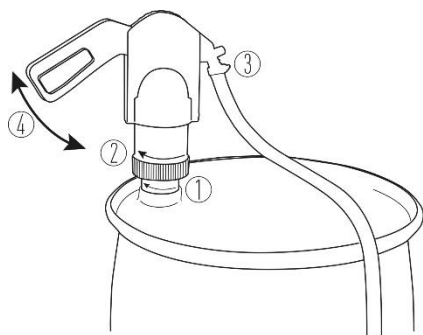


1. Rohr B in Rohr A einführen
2. Führen Sie das von A+B gebildete Rohr in den Pumpeneinlass ein
3. Stellen Sie die Länge des Rohrs C ein, um die gewünschte Länge zu erhalten. Die 2 Rohre B + C sind mit einer Schraube (zusammen mit einer Dichtung) befestigt.

Es können verschiedene Längen erzielt werden:

A + B + C: 690 bis 980 mm

B+C: 350 bis 640 mm

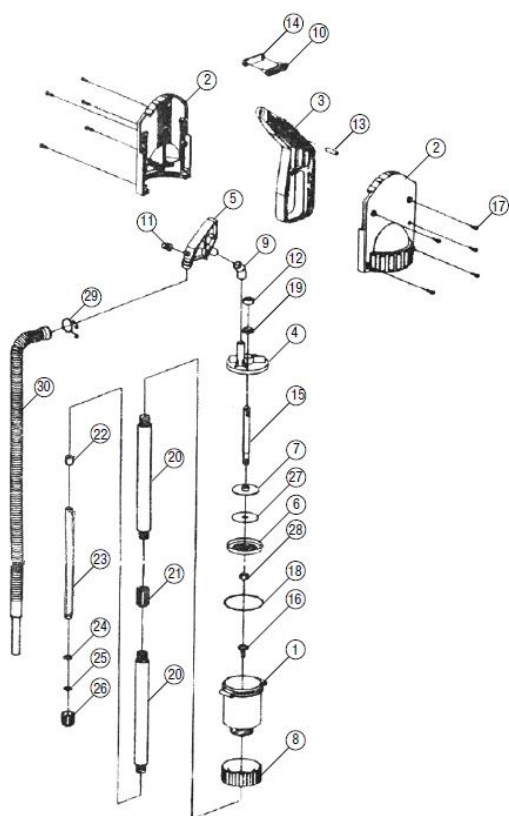


1. Führen Sie das Rohr in den Zylinder ein, und befestigen Sie die Pumpe am Zylinder
2. Bringen Sie die Pumpe in die gewünschte Position, und sichern Sie sie mit der Mutter
3. Führen Sie den spiralverstärkten Schlauch in den Pumpenauslassanschluss ein, und sichern Sie ihn mit einer Schlauchschelle
4. Heben Sie den Griff schnell an und senken Sie ihn ab, bis die Flüssigkeit austritt.
5. Drehen Sie die Entlüftungskappe gegen den Uhrzeigersinn, um den Flüssigkeitsfluss zu stoppen

7. Wartung

Ersetzen Sie die Teile mit einem Defekt: Loch, Riss... Wenden Sie sich an Ihr autorisiertes Service-Center. Vor der Lagerung gut ausspülen, um Kristallisation zu vermeiden. Führen Sie die Spülung durch, indem Sie nacheinander spülen, wobei die Mischbarkeit der Produkte zu beachten ist.

8. Explosionsansicht – Ersatzteile



NEIN	Beschreibung	Anz	NEIN	Beschreibung	Anz
1	Zylinder	1	16	Ansaugventil	1
2	Pumpengehäuse	2	17	Schraube	10
3	Hebel	1	18	Zylinderdichtung	1
4	Obere Kappe	1	19	Wellendichtring	1
5	Auswurfkrümmer	1	20	Röhre	2
6	Kolben	1	21	Steckverbinder	1
7	Kolbenplatte	1	22	Rohrring	1
8	Mutter	1	23	Röhre	1
9	Anschluss Auswurfkrümmer	1	24	Ring	1
10	Pleuelstange	1	25	Mutterdichtung	1
11	Entlüftungsschraube	1	26	Rohrmutter	1
12	Führungsdistanzstück	1	27	Scheibe	1
13	Stift	1	28	Mutter	1
14	Pleuelstangenplatte	1	29	Schlauchschelle	1
15	Welle	1	30	Auslassrohr	1

9. Produktgarantie und -Konformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden :

Ungewöhnliche Verwendung, fehlerhaftes Manövrieren, unbefugte Veränderung, Defekte beim Transport, bei der Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht- Originalteilen oder Zubehör, Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, fehlende Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen für den Bediener, Die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen schließt Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Waren werden unter der Verantwortung des Käufers befördert, dem sie in der Rechtsform und in den Fristen Rückgriff auf den Transporteur nehmen muss. Garantieansprüche finden Sie in unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.

Wir erinnern Sie daran, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermisch werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie sie an den dafür vorgesehenen Sammelstellen . Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.

IT



ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. La mancata osservanza delle norme di sicurezza e di altre precauzioni di sicurezza di base può causare gravi danni e lesioni agli operatori.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e a portata di mano in modo che possano essere lette, se necessario.



ATTENZIONE! Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni descritte nel presente manuale di istruzioni non possono riguardare tutte le condizioni o situazioni che possono verificarsi. L'operatore deve comprendere che il buon senso e la cautela sono fattori che non possono essere incorporati in questo prodotto, ma che devono essere forniti dall'operatore.

1. Istruzioni di sicurezza

1. La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare lesioni personali e/o danni alla proprietà.
2. È responsabilità dell'utente far funzionare la pompa in un ambiente sicuro per il trasferimento dei liquidi.
3. Prima dell'uso, assicurarsi che il fluido da trasferire sia compatibile con la pompa. Per queste informazioni, fare riferimento alla scheda di sicurezza dei materiali (MSDS) e alla scheda tecnica del fluido da trasferire.
4. Portare con sé la scheda di sicurezza del prodotto da trasferire: Seguire le norme di sicurezza consigliate per l'ambiente di trasferimento e utilizzare i dispositivi di protezione individuale (DPI) raccomandati dal produttore dei fluidi nella scheda di sicurezza.
5. Pulire e risciacquare accuratamente la pompa dopo l'uso per evitare contaminazioni durante il trasferimento successivo, rispettando la miscibilità dei prodotti.

2. Istruzioni di sicurezza specifiche per l'uso di liquidi infiammabili

1. NON FUMARE quando si maneggiano questi prodotti.
2. I tamburi su cui è installata la pompa devono essere collegati a massa per il trasferimento di prodotti infiammabili, al fine di eliminare l'elettricità statica che provoca esplosioni.
3. È possibile evitare manipolazioni, usi o immagazzinamenti impropri seguendo le seguenti raccomandazioni:
4. Utilizzare questi prodotti secondo l'uso raccomandato dal produttore e mai come prodotto per la pulizia.
5. Conservare questi prodotti in un luogo fresco, ventilato, ventilato e sicuro (lucchetti, ecc.)
6. Tenere lontano dal vano portaoggetti tutte le persone non interessate, in particolare i bambini.
7. Non conservare o maneggiare questi prodotti vicino a fonti di calore, scintille o fiamme.
8. Tenere sempre a portata di mano un estintore quando si lavora con questi prodotti.
9. Installare una valvola di isolamento su tutte le forniture di benzina permanenti.
10. Lavorare in un'area con ventilazione adeguata.
11. Pulire tutti i contenitori e i materiali dopo il contatto con liquidi infiammabili. Riporli in un luogo adatto, ventilato e sicuro (lucchetti, ecc.).
12. Equipaggiarsi con occhiali e guanti di sicurezza adatti al prodotto che si sta trasferendo.
13. Utilizzare una protezione respiratoria e una visiera protettiva adatta al prodotto che si sta trasferendo.
14. Sistemare in un'area pulita e ordinata con luce sufficiente per trasferire il liquido.

3. Disimballaggio

Controllare attentamente il contenuto della confezione. Eventuali danni potrebbero essersi verificati durante il trasporto. Controllare il numero e le condizioni delle parti presenti: Contattare il concessionario per eventuali reclami.

4. Panoramica

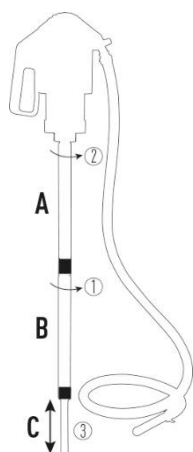
Questo sistema è costituito da una pompa a mano che può essere facilmente montata e rimossa da un tamburo. Le operazioni di trasferimento sono effettuate mediante un beccuccio.

Può essere utilizzato per il trasferimento di AdBlue, detergenti delicati, pesticidi, antigelo, acqua, fluidi a base d'acqua, liquido lavavetri, lubrificanti, ecc.

5. Specifiche tecniche

RIF. 08448			
Corpo pompa	Polipropilene	Intervallo di temperatura	da -5°C a 45°C.
Tubo flessibile di trasferimento	Polipropilene	Tubo di aspirazione	980 mm
Guarnizione	Viston	Ø est. del tubo	33 mm
Portata	500 ml/corsa della pompa	Lunghezza tubo	1,5 m..
Tipo di connessione	Gas 2»	Compatibilità	Tamburi da 60 a 200 L..

6. Utilizzo

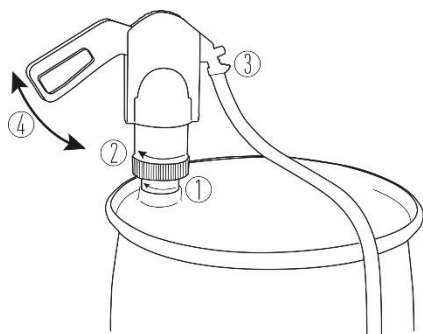


1. Inserire il tubo B nel tubo A.
2. Inserire il tubo formato da A+B nell'ingresso della pompa
3. Regolare la lunghezza del tubo C per ottenere la lunghezza desiderata. I 2 tubi B + C sono fissati da un bullone (accompagnato da una guarnizione)

È possibile ottenere lunghezze diverse:

A + B + C: Da 690 a 980 mm

B+C: Da 350 a 640 mm

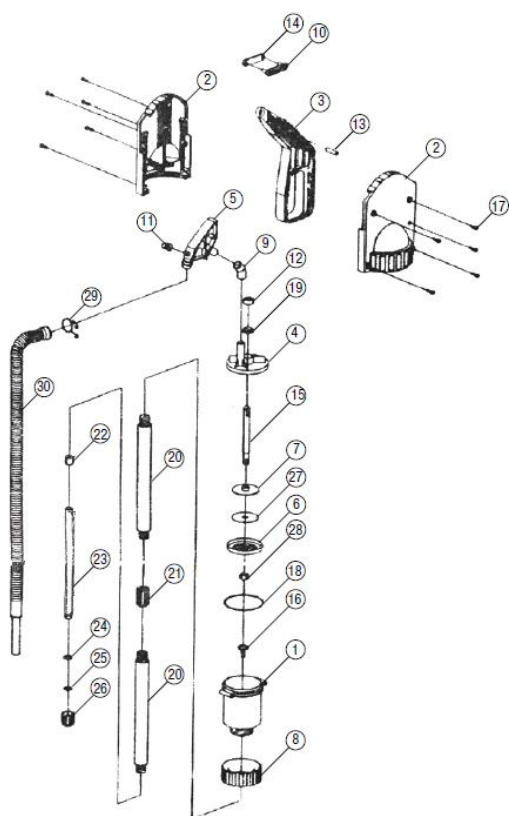


1. Inserire il tubo nella camera e collegare la pompa alla camera
2. Posizionare la pompa nella posizione desiderata e fissarla con il dado
3. Inserire il tubo flessibile rinforzato a spirale nella luce di uscita della pompa e fissarlo con una fascetta stringitubo
4. Sollevare e abbassare rapidamente l'impugnatura fino a quando il liquido non inizia a fuoriuscire.
5. Ruotare il tappo di sfiato dell'aria in senso antiorario per arrestare il flusso del liquido

7. Manutenzione

Sostituire le parti con un difetto: Foro, incrinatura... contattare il centro di assistenza autorizzato. Risciacquare bene prima della conservazione per evitare la cristallizzazione. Procedere al risciacquo effettuando risciacqui successivi, rispettando le miscibilità dei prodotti.

8. Vista esplosa – parti di ricambio



NO	Descrizione	Q.tà	NO	Descrizione	Q.tà
1	Cilindro	1	16	Valvola di aspirazione	1
2	Corpo pompa	2	17	Vite	10
3	Leva	1	18	Guarnizione del cilindro	1
4	Tappo superiore	1	19	Guarnizione dell'albero	1
5	Beccuccio	1	20	Tube	2
6	Pistone	1	21	Connettore	1
7	Piastra pistone	1	22	Anello del tube	1
8	Dado	1	23	Tube	1
9	Connettore tube di scarico	1	24	Anello	1
10	Biella	1	25	Guarnizione dado	1
11	Tappo di sfiato dell'aria	1	26	Dado del tube	1
12	Distanziale guida	1	27	Disco	1
13	Perno	1	28	Dado	1
14	Piastra della biella	1	29	Fascetta stringitubo	1
15	Albero	1	30	Tube di uscita	1

9. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa :

Uso anomalo, manovre errate, modifiche non autorizzate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, lavoro eseguito da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, la mancata osservanza delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia; le merci viaggiano sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare un eventuale ricorso contro il trasportatore nelle forme legali e nelle scadenze. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.



WAARSCHUWING! Lees alle instructies zorgvuldig door en zorg ervoor dat u ze goed begrijpt voordat u het product gebruikt. Het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en andere basisveiligheidsmaatregelen kan leiden tot ernstige schade en letsel voor de bestuurder. Bewaar de instructies op een veilige plaats en bij de hand, zodat u ze indien nodig kunt lezen.



WAARSCHUWING! De waarschuwingen, aandachtspunten en instructies die in deze instructiehandleiding worden beschreven, kunnen niet alle omstandigheden of situaties behandelen die zich kunnen voordoen. De operator moet begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden verwerkt, maar door de operator moeten worden verstrekt.

1. Veiligheidsinstructies

1. Het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan eigendommen.
2. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de pomp te bedienen in een veilige omgeving voor vloeistofoverdracht.
3. Controleer vóór gebruik of de over te brengen vloeistof compatibel is met de pomp. Raadpleeg voor deze informatie het veiligheidsinformatieblad (MSDS) van de fabrikant en het gegevensblad van de over te brengen vloeistof.
4. Laat het SDS van het product dat u wilt meenemen meenemen: Volg de aanbevolen veiligheidsvoorschriften voor de transferomgeving en gebruik de aanbevolen persoonlijke uitrusting en bescherming (PBM) die door de fabrikant van de vloeistof in het SDS worden beschreven.
5. Reinig en spoel de pomp na gebruik grondig om verontreiniging tijdens de volgende transfer te voorkomen, waarbij de mengbaarheid van de producten wordt gerespecteerd.

2. Veiligheidsinstructies specifiek voor het gebruik van ontvlambare vloeistoffen

1. ROOK NIET bij het hanteren van deze producten.
2. De vaten waarop de pomp is geïnstalleerd, moeten worden geaard voor de overdracht van ontvlambare producten om statische elektriciteit, die een explosie veroorzaakt, te elimineren.
3. Onjuiste hantering, onjuist gebruik of opslag kan worden voorkomen door de volgende aanbevelingen op te volgen:
4. Gebruik deze producten volgens het door de fabrikant aanbevolen gebruik, nooit als reinigingsmiddel.
5. Bewaar deze producten op een koele, geventileerde, geventileerde en veilige plaats (hangsloten, enz.)
6. Houd alle onbetroffen personen, met name kinderen, uit de buurt van de opslagruimte.
7. Bewaar of hanteer deze producten nooit in de buurt van een warmtebron, vonken of vlam.
8. Houd altijd een brandblusser bij de hand wanneer u met deze producten werkt.
9. Installeer een isolatieklep op al uw permanente benzinevoorraden.
10. Werk in een ruimte met voldoende ventilatie.
11. Reinig alle containers en materialen na contact met ontvlambare vloeistoffen. Bewaar ze op een geschikte, geventileerde en veilige plaats (hangsloten, enz.).
12. Rust uzelf uit met een veiligheidsbril en handschoenen die geschikt zijn voor het product dat u overbrengt.
13. Gebruik een ademhalingsbescherming en een beschermvizier die geschikt zijn voor het product dat u overbrengt.
14. Zet de vloeistof op een schone, nette plek met voldoende licht om de vloeistof over te brengen.

3. Uitpakken

Controleer de inhoud van de doos zorgvuldig. Tijdens het transport kan schade zijn ontstaan. Controleer het aantal en de staat van de aanwezige onderdelen: Neem contact op met uw dealer voor eventuele klachten.

4. Overzicht

Dit systeem bestaat uit een handpomp die eenvoudig kan worden gemonteerd en van een trommel kan worden verwijderd. De overbrengingswerkzaamheden worden uitgevoerd door middel van een losbuis.

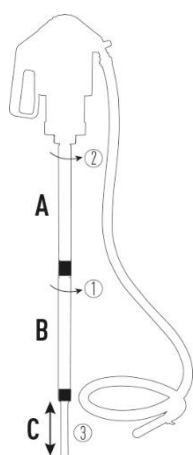
Het kan worden gebruikt voor de overdracht van AdBlue, milde reinigingsmiddelen, pesticiden, antivries, water, vloeistoffen op waterbasis, ruitensproeiervloeistof, smeermiddelen, enz.

5. Technische specificaties

ZIE 08448

Pomphuis	Polypropyleen	Temperatuurbereik	-5°C tot 45°C.
Transferslang	Polypropyleen	Aanzuigleiding	980 mm
Pakking	Viston	Ø ext. van de buis	33 mm
Debiet	500 ml/pompslag	Pijplengte	1,5 m.
Verbindingstype	Gas 2"	Compatibiliteit	Vaten van 60 tot 200 L.

6. Gebruik

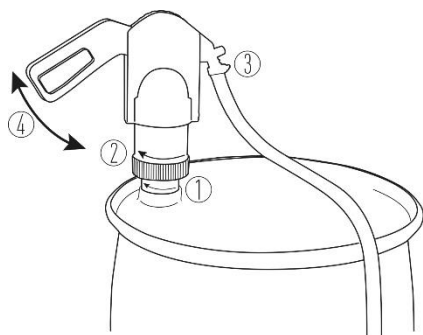


1. Plaats buis B in buis A.
2. Breng de door A+B gevormde buis aan in de pompinlaat
3. Pas de lengte van buis C aan om de gewenste lengte te verkrijgen. De 2 buizen B + C zijn vastgezet met een bout (vergezeld van een pakking)

Verschillende lengtes kunnen worden verkregen:

A + B + C: 690 tot 980 mm

B+C: 350 tot 640 mm

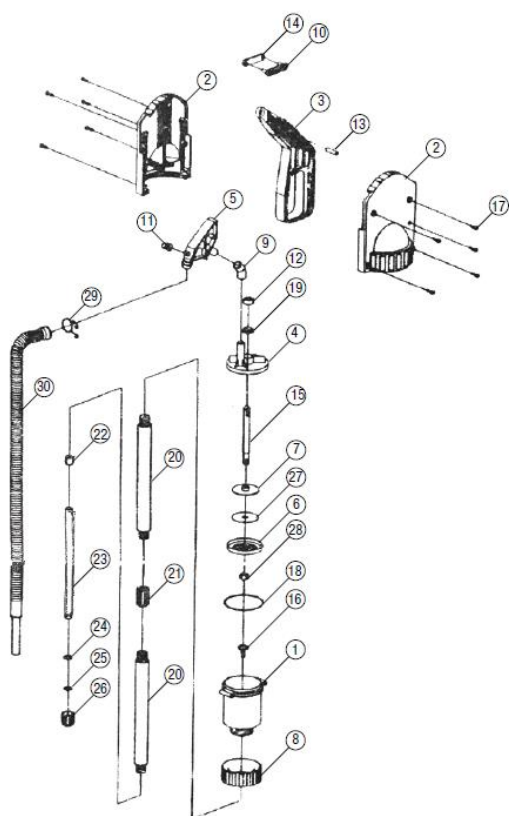


1. Steek de buis in de cilinder en bevestig de pomp aan de cilinder
2. Plaats de pomp in de gewenste stand en zet hem vast met de moer
3. Breng de spiraalvormige versterkte slang aan in de uitlaatpoort van de pomp en zet hem vast met een slangklem
4. Beweeg de hendel snel omhoog en omlaag totdat de vloeistof naar buiten begint te komen.
5. Draai de dop van de ventilatieopening linksom om de vloeistofstroom te stoppen

7. Onderhoud

Vervang de onderdelen met een defect: Gat, scheur... neem contact op met uw geautoriseerde servicecentrum. Spoel goed af voor opslag om kristallisatie te voorkomen. Spoel de producten na elkaar af, met inachtneming van de ongelijkheden van de producten.

8. Opengewerkte tekening – reserveonderdelen



NEE	Beschrijving	Aant	NEE	Beschrijving	Aant
1	Cilinder	1	16	Zuigklep	1
2	Pomphuis	2	17	Schroef	10
3	Hendel	1	18	Cilinderafdichting	1
4	Bovenste dop	1	19	Asafdichting	1
5	Tuit	1	20	Buis	2
6	Zuiger	1	21	Connector	1
7	Zuigerplaat	1	22	Slangring	1
8	Moer	1	23	Buis	1
9	Losbuisconnector	1	24	Ring	1
10	Drijfstang	1	25	Moer afdichting	1
11	Ontluchttingsplug	1	26	Leidingmoer	1
12	Afstandsstuk geleider	1	27	Schijf	1
13	PIN	1	28	Moer	1
14	Drijfstangplaat	1	29	Slangklem	1
15	Shaft	1	30	Uitlaatpijp	1

9. Productgarantie en -naleving

De garantie kan niet worden verleend op de volgende wijze:

Abnormaal gebruik, foutieve manoeuvres, ongeoorloofde wijziging, defect in transport, hantering of onderhoud, gebruik van niet- originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of veiligheidsvoorziening voor de bediener; het niet opvolgen van de bovengenoemde instructies sluit uw machine uit van onze garantie, de goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper tot wie het de verantwoordelijkheid is om enig verhaal tegen de vervoerder in de rechtsvorm en termijnen uit te oefenen. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubeschermung:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.

PL



OSTRZEŻENIE! Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa i innych podstawowych środków ostrożności może spowodować poważne uszkodzenia i obrażenia operatora.

Instrukcje należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i pod ręką, aby można je było przeczytać w razie potrzeby.



OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje opisane w niniejszej instrukcji obsługi nie mogą obejmować wszystkich warunków ani sytuacji, które mogą wystąpić. Operator musi zrozumieć, że zdrowy rozsądek i ostrożność są czynnikami, których nie można włączyć do tego produktu, ale muszą być dostarczone przez operatora.

1. Instrukcje bezpieczeństwa

1. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia.
2. Użytkownik jest odpowiedzialny za obsługę pompy w bezpiecznym środowisku umożliwiającym przenoszenie płynów.
3. Przed użyciem należy upewnić się, że płyn, który ma być przekazywany, jest zgodny z pompą. Informacje na ten temat można znaleźć w arkuszu danych dotyczących bezpieczeństwa materiałów (MSDS) producenta i arkuszu danych dotyczących płynu, który ma być przekazany.
4. Należy zlecić przekazanie karty charakterystyki produktu: Należy przestrzegać zalecanych zasad bezpieczeństwa dotyczących środowiska przenoszenia i stosować zalecane środki ochrony osobistej i środki ochrony (PPE) opisane przez producenta płynów w karcie charakterystyki.
5. Dokładnie wyczyścić i przepłukać pompę po użyciu, aby uniknąć zanieczyszczenia podczas następnego transferu, przestrzegając możliwości wymieszania produktów.

2. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące stosowania cieczy łatwopalnych

1. NIE PALIĆ TYTONIU podczas obchodzenia się z tymi produktami.
2. Bębny, na których zamontowana jest pompa, muszą być uziemione w celu przeniesienia łatwopalnych produktów w celu wyeliminowania elektryczności statycznej, która powoduje wybuch.
3. Należy unikać niewłaściwego obchodzenia się, używania lub przechowywania, stosując się do poniższych zaleceń:
4. Używaj tych produktów zgodnie z zaleceniami producenta, nigdy jako środka czyszczącego.
5. Przechowywać te produkty w chłodnym, wentylowanym, wentylowanym i bezpiecznym miejscu (kłódki itp.)
6. Przechowywać z dala od miejsca przechowywania wszystkich niedotkniętych osób, zwłaszcza dzieci.
7. Nigdy nie przechowywać ani nie obsługiwać tych produktów w pobliżu źródła ciepła, iskier lub płomienia.
8. Podczas pracy z tymi produktami zawsze należy mieć pod ręką gaśnicę.
9. Zainstaluj zawór odcinający na wszystkich stałych dostawach benzyny.
10. Pracować w miejscu o odpowiedniej wentylacji.
11. Po zetknięciu z płynami łatwopalnymi należy czyścić wszystkie pojemniki i materiały. Przechowywać je w odpowiednim, wentylowanym i bezpiecznym miejscu (kłódki itp.).
12. Zaopatrzyć się w okulary ochronne i rękawice odpowiednie dla przenoszonego produktu.
13. Należy stosować środki ochrony dróg oddechowych i osłonę ochronną odpowiednią do przenoszonego produktu.
14. Osadzić się w czystym, uporządkowanym miejscu z wystarczającą ilością światła, aby przenieść płyn.

3. Rozpakowywanie

Dokładnie sprawdź zawartość pudełka. Podczas transportu mogły wystąpić jakiegokolwiek uszkodzenia. Sprawdzić liczbę i stan części: W przypadku jakichkolwiek skarg należy skontaktować się z dealerem.

4. Przegląd

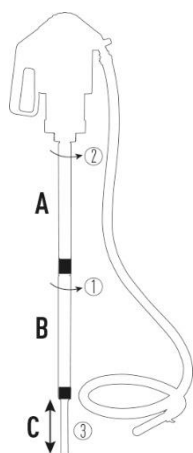
System ten składa się z pompy ręcznej, którą można łatwo zamontować i wyjąć z bębna. Operacje transferu są wykonywane za pomocą dzióbka.

Może być stosowany do transferu AdBlue, łagodnych detergentów, pestycydów, płynu niezamarzającego, wody, płyny na bazie wody, płyn do spryskiwaczy szyb, środki smarne itp.

5. Specyfikacje techniczne

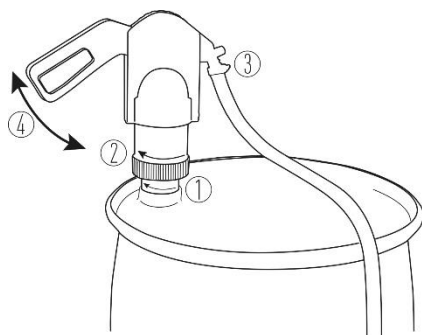
NR REF. 08448			
Korpus pompy	Polipropylen	Zakres temperatury	-5°C do 45°C..
Elastyczny przewód transferowy	Polipropylen	Przewód ssawny	980 mm
Uszczelka	Viston	Ø zewn rurki	33 mm
Natężenie przepływu	500 ml/skok pompy	Długość rury	1.5 m.
Typ połączenia	Gaz 2"	Kompatybilność	Bębny od 60 do 200 l..

6. Użycie



1. Włożyć rurę B do rurki A.
2. Włożyć rurę utworzoną przez A+B do wlotu pompy
3. Wyregulować długość rury C, aby uzyskać żądaną długość. 2 przewody B + C są zabezpieczone śrubą (wraz z uszczelką)

Można uzyskać różne długości:
 A + B + C: Od 690 do 980 mm
 B+C: Od 350 do 640 mm

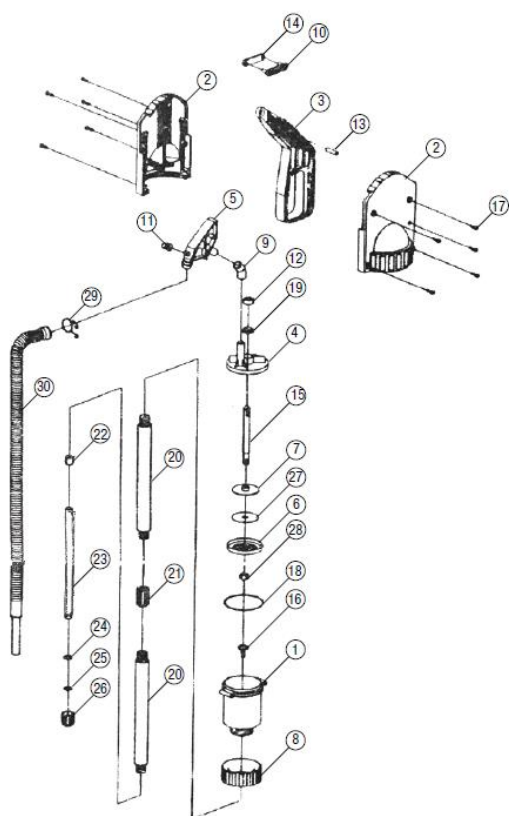


1. Włożyć rurę do cylindra i przymocować pompę do cylindra
2. Umieścić pompę w żądanym położeniu i zabezpieczyć ją nakrętką
3. Wsunąć spiralny wąż wzmocniony do otworu wylotowego pompy i zabezpieczyć go zaciskiem przewodu elastycznego
4. Szybko podnieść i opuścić uchwyt, aż zacznie wypływać płyn.
5. Obrócić korek odpowietrzający w lewo, aby zatrzymać przepływ płynu

7. Konserwacja

Wymienić części z wadą: Otwór, pęknięcie... skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Dobrze spłukać przed przechowywaniem, aby uniknąć krystalizacji. Przejść do płukania, wykonując kolejne płukania, przestrzegając mieszalności produktów.

8. Widok rozłożonego zespołu – części zamienne



NR	Opis	II	NR	Opis	II
1	Siłownik	1	16	Zawór ssący	1
2	Korpus pompy	2	17	Wkręt	10
3	Dźwignia	1	18	Uszczelka cylindra	1
4	Górna nasadka	1	19	Uszczelnienie wału	1
5	Dziobek	1	20	Rura	2
6	Tłok	1	21	Złącze	1
7	Płyta tłoka	1	22	Pierścień rurowy	1
8	Nakrętka	1	23	Rura	1
9	Złącze rury wyrzutowej	1	24	Pierścień	1
10	Korbowód	1	25	Uszczelka nakrętki	1
11	Korek odpowietrzający	1	26	Nakrętka rury	1
12	Element dystansowy prowadnicy	1	27	Tarcza	1
13	Sworzeń	1	28	Nakrętka	1
14	Płytki korbowodu	1	29	Zacisk przewodu elastycznego	1
15	Wał	1	30	Przewód wylotowy	1

9. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancji nie można udzielić w następujących przypadkach :

Nienormalne użytkowanie, błędne manewrowanie, nieuprawniona modyfikacja, defekt w transporcie, obsłudze lub konserwacji, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów , prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora, niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, do którego jest zobowiązany skorzystać z wszelkich środków odwoławczych wobec przewoźnika w formach prawnych i terminach. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

PT



AVISO! Leia e compreenda todas as instruções cuidadosamente antes de usar o produto. O não cumprimento das regras de segurança e outras precauções básicas de segurança pode resultar em danos graves e ferimentos nos operadores. Guarde as instruções num local seguro e prático para que possam ser lidas, se necessário.



AVISO! Os avisos, precauções e instruções descritos neste manual de instruções não podem abranger todas as condições ou situações que possam ocorrer. Deve ser entendido pelo operador que o senso comum e a cautela são fatores que não podem ser incorporados neste produto, mas que devem ser fornecidos pelo operador.

1. Instruções de segurança

1. O não cumprimento dos regulamentos de segurança pode resultar em ferimentos pessoais e/ou danos materiais.
2. É da responsabilidade do utilizador operar a bomba num ambiente seguro para a transferência de fluidos.
3. Antes de utilizar, certifique-se de que o fluido a transferir é compatível com a bomba. Para obter esta informação, consulte a folha de dados de segurança de materiais (MSDS) do fabricante e a folha de dados do fluido a transferir.
4. Peça a transferência da EDS do produto consigo: Siga as regras de segurança recomendadas para o ambiente de transferência e use o equipamento pessoal e proteção recomendado (EPI) descrito pelo fabricante do fluido na EDS.
5. Limpe cuidadosamente e enxagúe a bomba após a utilização para evitar a contaminação durante a próxima transferência, respeitando a miscibilidade dos produtos.

2. Instruções de segurança específicas para o uso de líquidos inflamáveis

1. NÃO FUME ao manusear estes produtos.
2. Os tambores em que a bomba está instalada devem ser ligados à terra para a transferência de produtos inflamáveis para eliminar a eletricidade estática, o que causa explosão.
3. Manipulação, uso ou armazenamento inadequados podem ser evitados seguindo estas recomendações:
4. Use estes produtos de acordo com a utilização recomendada pelo fabricante, nunca como produto de limpeza.
5. Guarde estes produtos num local fresco, ventilado, ventilado e seguro (cadeados, etc.)
6. Manter longe da área de armazenamento todas as pessoas não afetadas, especialmente as crianças.
7. Nunca guarde ou manuseie estes produtos perto de uma fonte de calor, faíscas ou chamas.
8. Tenha sempre um extintor de incêndio à mão quando trabalhar com estes produtos.
9. Instale uma válvula de isolamento em todos os seus suprimentos permanentes de gasolina.
10. Trabalhar numa área com ventilação adequada.
11. Limpar todos os recipientes e materiais após contacto com líquidos inflamáveis. Guarde-os num local adequado, ventilado e seguro (cadeados, etc.).
12. Equipar-se com óculos e luvas de segurança adequados para o produto que está a transferir.
13. Use proteção respiratória e viseira de proteção adequada ao produto que está a transferir.
14. Acomode-se numa área limpa e arrumada com luz suficiente para transferir o seu líquido.

3. Desembalar

Verifique cuidadosamente o conteúdo da caixa. Qualquer dano pode ter ocorrido durante o transporte. Por favor, verifique o número e o estado das peças presentes: Contacte o seu concessionário para quaisquer reclamações.

4. Visão geral

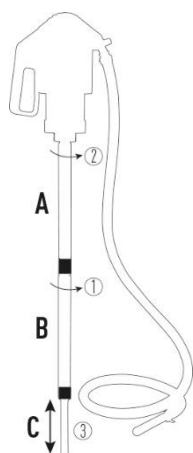
Este sistema consiste numa bomba manual que pode ser facilmente montada e retirada de um tambor. As operações de transferência são realizadas através de um bico.

Pode ser usado para a transferência de AdBlue, detergentes suaves, pesticidas, anticongelante, água, fluidos à base de água, líquido de lavagem do para-brisas, lubrificantes, etc.

5. Especificações técnicas

REFERÊNCIA 08448			
Corpo da bomba	Polipropileno	Gama de temperaturas	-5 °c a 45 °c
Mangueira de transferência	Polipropileno	Tubo de sucção	980 mm
Junta	Viston	Ø a mais do tubo	33 mm
Taxa de fluxo	500 ml/curso da bomba	Comprimento do tubo	1,5 m..
Tipo de ligação	Gás 2"	Compatibilidade	Tambores de 60 a 200 L..

6. Utilização

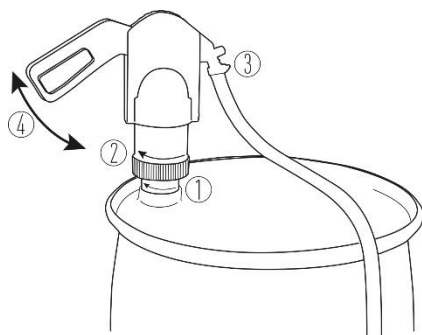


1. Inserir o tubo B no tubo A.
2. Inserir o tubo formado por A-B na entrada da bomba
3. Ajuste o comprimento do tubo C para obter o comprimento desejado. Os 2 tubos B e C estão fixos por um parafuso (acompanhado por uma junta)

Podem ser obtidos diferentes comprimentos:

A e B e C: 690 a 980 mm

B-C: 350 a 640 mm



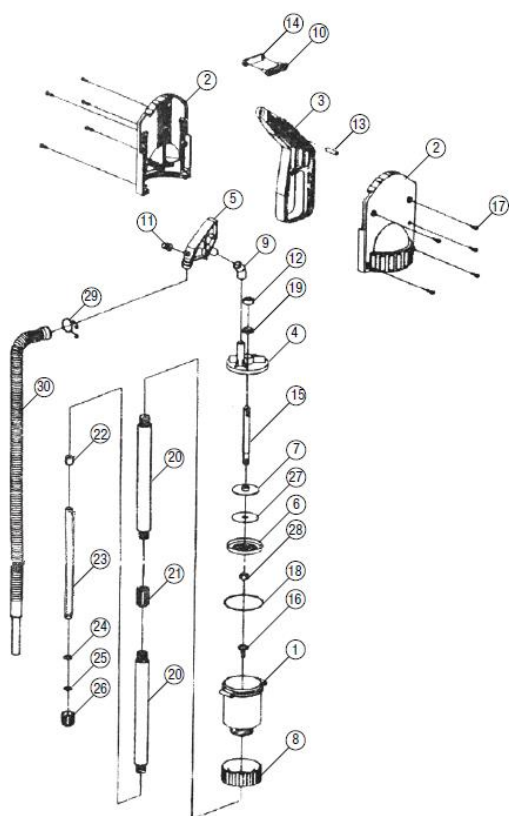
1. Inserir o tubo no barril e prender a bomba ao barril
2. Coloque a bomba na posição pretendida e fixe-a com a porca
3. Insira a mangueira reforçada em espiral na porta de saída da bomba e fixe-a com uma braçadeira de mangueira
4. Levante e baixe o manípulo rapidamente até que o líquido comece a sair.
5. Rode a tampa da saída de ar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para parar o fluxo de fluido

7. Manutenção

Substituir as peças com um defeito: Buraco, rachadura... contacte o centro de assistência técnica autorizado.

Enxaguar bem antes do armazenamento para evitar a cristalização. Proceder ao enxágue realizando lavagens sucessivas, respeitando as miscibilidades dos produtos.

8. Vista explodida – peças de reposição



NÃO	Descrição	Qty	NÃO	Descrição	Qty
1	Cilindro	1	16	Válvula de sucção	1
2	Corpo da bomba	2	17	Parafuso	10
3	Alavanca	1	18	Vedação do cilindro	1
4	Tampa superior	1	19	Junta do veio	1
5	Bico	1	20	Tubo	2
6	Pistão	1	21	Ficha	1
7	Placa do pistão	1	22	Anel de tubo	1
8	Porca	1	23	Tubo	1
9	Conetor do tubo de descarga	1	24	Anel	1
10	Haste de ligação	1	25	Junta da porca	1
11	Tampão do respiradouro	1	26	Porca do tubo	1
12	Distanciador-guia	1	27	Disco	1
13	PIN	1	28	Porca	1
14	Placa da haste de ligação	1	29	Braçadeira da mangueira	1
15	Veio	1	30	Tubo de saída	1

9. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida após :

Utilização anormal, manobras erróneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε και κατανοήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και άλλων βασικών προφυλάξεων ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά και τραυματισμό των χειριστών.

Κρατήστε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος και χρήσιμες, ώστε να μπορούν να διαβαστούν εάν είναι απαραίτητο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι προειδοποιήσεις, οι συστάσεις προσοχής και οι οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις συνθήκες ή καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν. Πρέπει να γίνει κατανοητό από το χειριστή ότι η κοινή λογική και η προσοχή είναι παράγοντες που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε αυτό το προϊόν, αλλά πρέπει να παρέχονται από το χειριστή.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Η μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και υλικές ζημιές.
2. Είναι ευθύνη του χρήστη να λειτουργήσει την αντλία σε ένα ασφαλές περιβάλλον για τη μεταφορά υγρών.
3. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το υγρό που πρόκειται να μεταφερθεί είναι συμβατό με την αντλία. Ανατρέξτε στο φύλλο δεδομένων ασφαλείας υλικού του κατασκευαστή (MSDS) και στο φύλλο δεδομένων του υγρού που πρόκειται να μεταφερθεί για αυτές τις πληροφορίες.
4. Να έχετε μαζί σας το SDS του προϊόντος που πρόκειται να μεταφερθεί: Ακολουθήστε τους συνιστώμενους κανόνες ασφαλείας για το περιβάλλον μεταφοράς και χρησιμοποιήστε τον συνιστώμενο προσωπικό εξοπλισμό και προστασία (ΜΑΠ) που περιγράφονται από τον κατασκευαστή υγρών στο SDS.
5. Καθαρίστε καλά και ξεπλύνετε την αντλία μετά τη χρήση για να αποφύγετε τη μόλυνση κατά τη διάρκεια της επόμενης μεταφοράς, σεβόμενοι την εσφαλμένη χρήση των προϊόντων.

2. ΕΙΔΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας για τη χρήση εύφλεκτων υγρών

1. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ όταν χειρίζεστε αυτά τα προϊόντα.
2. Τα τύμπανα στα οποία είναι εγκατεστημένη η αντλία πρέπει να γειώνονται για τη μεταφορά εύφλεκτων προϊόντων για την εξάλειψη του στατικού ηλεκτρισμού, που προκαλεί έκρηξη.
3. Ο ακατάλληλος χειρισμός, χρήση ή αποθήκευση μπορεί να αποφευχθεί ακολουθώντας τις παρακάτω συστάσεις:
4. Χρησιμοποιήστε αυτά τα προϊόντα σύμφωνα με τη χρήση που συνιστάται από τον κατασκευαστή, ποτέ ως προϊόν καθαρισμού.
5. Αποθηκεύστε αυτά τα προϊόντα σε δροσερό, αεριζόμενο, αεριζόμενο και ασφαλές μέρος (λουκέτα, κ.λπ.).
6. Κρατήστε μακριά από το χώρο αποθήκευσης όλα τα ανεπιμέλιστα άτομα, ειδικά τα παιδιά.
7. Ποτέ μην αποθηκεύετε ή χειρίζεστε αυτά τα προϊόντα κοντά σε πηγή θερμότητας, σπινθήρες ή φλόγα.
8. Να έχετε πάντα έναν πυροσβεστήρα πρακτικό όταν εργάζεστε με αυτά τα προϊόντα.
9. Τοποθετήστε μια βαλβίδα απομόνωσης σε όλα τα μόνιμα αναλώσιμα βενζίνης.
10. Εργαστείτε σε μια περιοχή με επαρκή εξαερισμό.
11. Καθαρίστε όλα τα δοχεία και τα υλικά μετά από επαφή με εύφλεκτα υγρά. Αποθηκεύστε τα σε κατάλληλο, αεριζόμενο και ασφαλές μέρος (λουκέτα, κ.λπ.).
12. Εξοπλίστε τον εαυτό σας με γυαλιά ασφαλείας και γάντια κατάλληλα για το προϊόν που μεταφέρετε.
13. Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία και προστατευτικό προσωπίδα κατάλληλο για το προϊόν που μεταφέρετε.
14. Τακτοποιήστε σε ένα καθαρό, τακτοποιημένο χώρο με αρκετό φως για να μεταφέρετε το υγρό σας.

3. Αποσυσκευασία

Ελέγξτε προσεκτικά τα περιεχόμενα του κουτιού. Οποιαδήποτε ζημιά μπορεί να έχει συμβεί κατά τη μεταφορά. Ελέγξτε τον αριθμό και την κατάσταση των εξαρτημάτων που υπάρχουν. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για τυχόν παράπονα.

4. Επισκόπηση

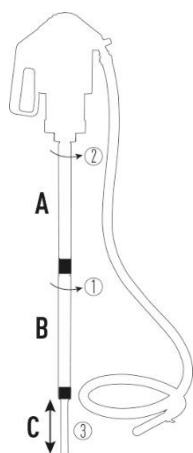
Αυτό το σύστημα αποτελείται από μια αντλία χειρός που μπορεί εύκολα να τοποθετηθεί και να αφαιρεθεί από ένα τύμπανο. Οι εργασίες μεταφοράς πραγματοποιούνται μέσω ενός στομίου.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά ήπιων απορρυπαντικών, φυτοφαρμάκων, αντιψυκτικού, νερού, υγρά με βάση το νερό, υγρό πλύσης παρμπρίζ, λιπαντικά κ.λπ.

5. Τεχνικές προδιαγραφές

ΑΝΑΦ. 08448			
Σώμα αντλίας	Πολυπροπυλένιο	Εύρος θερμοκρασίας	-5°C έως 45°C.
Σωλήνας μεταφοράς	Πολυπροπυλένιο	Σωλήνας αναρρόφησης	980 mm
Φλάντζα	Βιστόν	Ø Ext. από το σωλήνα	33 mm
Ρυθμός ροής	500 ml/διαδρομή αντλίας	Μήκος σωλήνα	1,5 μ.
Τύπου σύνδεσης	Αέριο 2»	Συμβατότητα	Τύμπανα από 60 έως 200 λίτρα

6. Χρήση

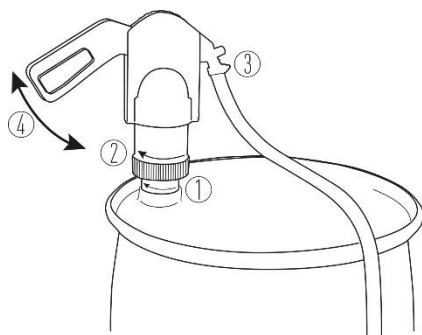


1. Εισαγάγετε το σωλήνα B στο σωλήνα A.
2. Εισαγάγετε το σωλήνα που σχηματίζεται από A+B στην είσοδο της αντλίας
3. Ρυθμίστε το μήκος του σωλήνα C για να επιτύχετε το επιθυμητό μήκος. Οι 2 σωλήνες B + C ασφαλίζονται με βίδα (συνοδεύεται από φλάντζα)

Τα διαφορετικά μήκη μπορούν να ληφθούν:

A + B + C: 690 έως 980 mm

B+C: 350 έως 640 mm

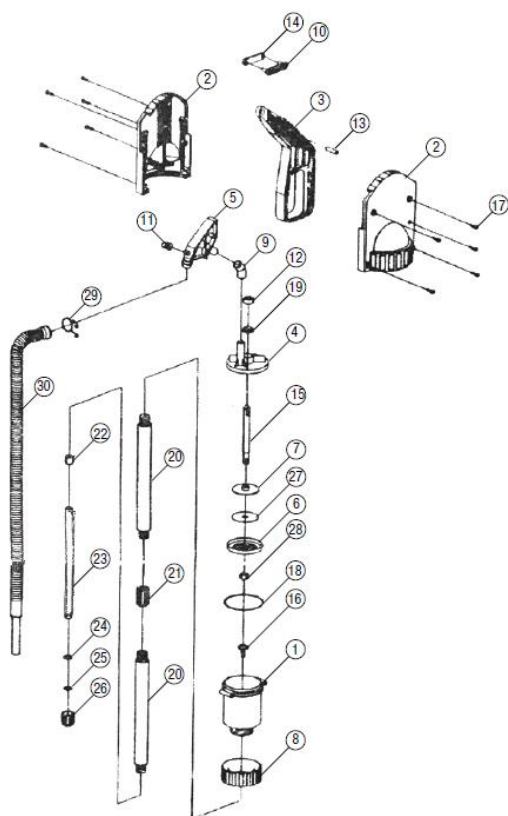


1. Εισαγάγετε το σωλήνα στο βαρέλι και συνδέστε την αντλία στο βαρέλι
2. Τοποθετήστε την αντλία στην επιθυμητή θέση και ασφαλίστε την με το παξιμάδι
3. Τοποθετήστε τον σπειροειδή ενισχυμένο εύκαμπτο σωλήνα στη θύρα εξόδου της αντλίας και ασφαλίστε τον με ένα σφιγκτήρα σωλήνα
4. Σηκώστε και χαμηλώστε τη λαβή γρήγορα μέχρι να αρχίσει να βγαίνει το υγρό.
5. Γυρίστε την τάπα εξαέρωσης αριστερόστροφα για να διακόψετε τη ροή του υγρού

7. Συντήρηση

Αλλάξτε τα μέρη με ένα ελάττωμα: Τρύπα, ρωγμή... επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Ξεπλύνετε καλά πριν από την αποθήκευση για να αποφύγετε την κρυστάλλωση. Προχωρήστε στο ξέπλυμα πραγματοποιώντας διαδοχικές ρίψεις, σεβόμενοι τις αστοχιών των προϊόντων.

8. Ανεπτυγμένη προβολή – ανταλλακτικά



ΑΡ.	Περιγραφή	Ποσότητα	ΑΡ.	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Κύλινδρος	1	16	Βαλβίδα αναρρόφησης	1
2	Σώμα αντλίας	2	17	Βίδα	10
3	Μοχλός	1	18	Τσιμούχα κυλίνδρου	1
4	Επάνω κάλυμμα	1	19	Τσιμούχα άξονα	1
5	Στόμιο	1	20	Σωλήνας	2
6	Εμβολο	1	21	ΦΙΣ	1
7	Πλάκα εμβόλου	1	22	Δακτύλιος λυχνίας	1
8	Παξιμάδι	1	23	Σωλήνας	1
9	Σύνδεσμος στομίου	1	24	Δαχτυλίδι	1
10	Συνδετική ράβδος	1	25	Τσιμούχα παξιμαδιού	1
11	Τάπα εξαέρωσης	1	26	Παξιμάδι σωλήνα	1
12	Αποστάτης οδηγού	1	27	Δίσκος	1
13	Ακίδα	1	28	Παξιμάδι	1
14	Πλάκα ράβδου σύνδεσης	1	29	Σφιγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα	1
15	Άξονας	1	30	Σωλήνας εξόδου	1

9. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως εξής :

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά , το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμινγούνται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.